

Strauss Kálmánnak  
ISTENI POKOL

TÓTH Péter - BARANYI Ferenc

Andante ♩ = 72

Bass Clarinet in Bb

Trumpet in C

Timpani

Bass Drum

Wood Blocks

Viola

Violoncello

Contrabass

*p*

*con sord.* *mp*

*tr* *p*

*tr* *p*

*tr* *mp*

*Andante ♩ = 72*

*div in 2* *p*

*p legato* *p*

*p*

12

B. Cl.

Timp.

Bar.

B.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

*pizz.* *p*

*pizz.* *p*

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

Sö - tét, ...

Sö - tét, ...

sö - tét, ...

B. Cl. *p*

Hn. 1-3 *p* *mp*

C Tpt. *mp* *mf* *6*

Tba. *p*

Timp. *tr*

Cym. *p* *mf*

W.B. *mp* *3* *mp* *5*

T. 1 *mp* *A*

T. 2 *mp*

Bar. *sö-tét,*

B. *sö - tét,* *p* *Sö - tét,*

Vln. II *arco* *mp*

Vla. *p* *p* *p* *p* *p* *mp* *7*

Vc. *mp*

Cb. *mp*



Tba. *mp*

Timp. *tr*

T. 1 *mp* *A*

T. 2 *mp*

Bar. *p* *Sö - tét,* *sö - tét,*

B. *sö - tét,* *sö - tét,*

Vln. I *arco* *mp-legato*

Vln. II *mf* *mp* *mf*

Vla. *mp* *mp* *p* *p* *7*

Vc. *mp*

Cb. *mp* *mf*



Cl.

B. Cl.

Bsn.

Hn. 1-3

Hn. 2-4

C Tpt.

Tbn.

Tba.

Timp.

Hp.

T. 1

T. 2

Bar.

B.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

*p*

*mp*

*mf*

*f*

arco

röp - te se reb - ben é - ji ma-dár - nak, les-ke l a csönd, la-pít a vad-ál - lat.

Röp - te se reb - ben é - ji ma-dár - nak,

röp - te se reb - ben é - ji ma-dár - nak, csönd, la-pít a vad-ál - lat.

Röp - te se reb - ben é - ji ma-dár - nak,

röp - te reb-ben ma-dár-nak les-ke l a csönd, la-pít a vad-ál - lat.

Röp-te se reb - ben é - ji ma-dár - nak,

röp - te reb-ben ma-dár-nak, csönd, la-pít a vad-ál - lat.

Röp-te se reb - ben é - ji ma-dár - nak,













71

Fl.

Ob.

Cl.

B. Cl.

Bsn.

Hn. 1-3

Hn. 2-4

C Tpt.

Tbn.

Tba.

Timp.

S. D.

B. D.

Hp.

T. 1

T. 2

Bar.

B.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

Meg még - se ret-tenj, em-ber, ne félj! Ne félj! Ne félj!

Még - se ret-tenj, még - se ret-tenj, em-ber, ne félj! Ne félj! Ne félj!

ord.

arco

**B**

Più mosso ♩ = 92

11

74

Fl.

Ob.

Cl.

B. Cl.

Bsn.

Hn. 1-3

Hn. 2-4

C Tpt.

Tbn.

Tba.

Timp.

S. D.

B. D.

T. 1

T. 2

Bar.

B.

Em-ber, ne félj! Ne félj!

Em-ber, ne félj! Ne félj!

Em-ber, ne félj! Ne félj!

Em-ber, ne félj! Ne félj!

a 2

tr

**B**

Più mosso ♩ = 92

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

*f*

*mf*

*mf*

*mf*

*mf*

*mp*

82

Dante

Fe-le út-ján a föl - di lé - te - zés-nek egy nap - ta-lan va-don-ba vitt lá - bam, mi-vel a biz - tos ös-vény-ről le-té - vedt. Nincs ar-ra szó, hogymeny-nyi bor-za-dály van

*mf*

*più mf*

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

*f*

*f*

*f*

*f*

93

Cl. *mp*

B. Cl. *mp*

Hn. 2-4 *p*

Hp. *p*

Dante *mp* *P*  
 egy ily\_ sö-tét,\_ sö-tét,\_ ren - ge-teg-ben, ha rá-gon-do-lok,\_ bor-sód-zik a há-tam!

Vln. I *p*

Vln. II *mp* sul pont.

Vla. *mp* tr.

Vc. *mp* tr.

Cb. *mp* pizz.



100 **Lento** ♩ = 60

Dante  
 A-hogy a vén fák, s va-dak közt té - ve-lyeg-tem, té - ve-lyeg - tem, ész - re-vet-tem, hogy va-la-ki e - lém\_ lép.

**Lento** ♩ = 60  
 sul tasto

Vln. I *p*

Vln. II *p* sul tasto

Vla. *p* sul tasto

Vc. *p* col legno

109 Allegretto ♩ = 100

Grave ♩ = 72

Fl. *mf* 1.

Ob. *mf* 1.

Cl. *mf* 1.

B. Cl. *f*

Bsn. *f*

Hn. 1-3

Hn. 2-4

C Tpt. *mf* 3

Tbn. *mf*

Tba.

Timp. *mf* *tr*

Vergilius

Dante *mf* *f* *f*  
 Ki-ál - tá-som a pusz-ta táj e-gé-szét be-zeng-te: Szánj meg, bár - ki légy, te lény!

T. 1 *mf*  
 Szánj meg! Szánj meg!

T. 2 *mf*  
 Szánj meg! Szánj meg!

Bar. *mf*  
 Szánj meg! Szánj meg!

B. *mf*  
 Szánj meg! Szánj meg!

Allegretto ♩ = 100

Grave ♩ = 72

Vln. I *f* ord. 6

Vln. II *f* ord. 6

Vla. *f* ord. 6

Vc. *mf* ord. *f* *mf*

Cb. *f* arco *mf*

C

Vivace ♩ = 120

116

Fl. Ob. Cl. B. Cl. Bsn. Hn. 1-3 Hn. 2-4 C Tpt. Tbn. Tba. Timp. Vergilius Dante T. 1 T. 2 Bar. B.

Ó nem, nem em - ber! Az csak  
 Ár - nyék csu - pán vagy em - ber, ki még él?  
 Szánj meg! Szánj meg!  
 Szánj meg! Szánj meg!  
 Szánj meg! Szánj meg!  
 Szánj meg! Szánj meg!

C

Vivace ♩ = 120

Vln. I Vln. II Vla. Vc. Cb.

122

1.

*mf*

Tbn.

Tba.

Vergilius

vol - tam én, Lom - bard föl - dőn, Man - to - va vá - ro - sá - ban ho zott vi - lág - ra szü - lém.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

*pizz.*

*arco*

128

1.

*più mf*

Fl.

Ob.

Cl.

*mf*

Hn. 1-3

*mf*

Timp.

*mf*

Hp.

*mf*

Vergilius

*mf* *espress.*

Köl - tő, köl - tő vol - tam Au - gus - tus fény - - - ko - rá - ban, vi - té - zi

Vln. I

*mf*

Vln. II

*mf*

Vla.

*mf*

Vc.

*mf*

Cb.

*pizz.*





149

Fl. *mf* 5

C Tpt.

Timp. *mf* *tr*

B. D. *mf* *tr*

Vergilius  
zet - lek, ha - nem le, a mély - be, a Po - kol - ba, a - hol a lég is é - get,

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb. *pizz.*

154

Fl. *mf* 5

Ob. *mf* 1.

Cl. *mp*

Bsn. *mp*

Timp. *mf* *tr* *p*

B. D. *mf* *tr*

Hp. *mf*

Vergilius  
a - hol a lég is é - get, csil - lag - ta - lan az éj, csil - lag - ta - lan az

Vln. I *mp* *mf* *mp*

Vln. II *mp*

Vla.

Vc.

Cb. *arco*

poco rit. . Meno mosso ♩ = 108

D

Fl. *mf*

Cl. *mf*

Bsn.

Hn. 1-3 *mf*

Hn. 2-4

Tbn. *mf*

Tba. *mf*

Timp. *mf* *f*

Crot. *f*

Hp.

Vergilius *mf*

éj sö - tét - je. Ím a ka - pu, e - zen kell most be - lép - ned.

T. 1 Raj - tam jutsz át a bá - nat

T. 2 Raj - tam jutsz át a bá - nat

Bar. Raj - tam jutsz át a bá - nat

B. Raj - tam jutsz át a bá - nat

poco rit. . Meno mosso ♩ = 108

D

Vln. I *mf* *f*

Vln. II *p* *tr* *mf* *f*

Vla. *p* *tr* *mf* *f*

Vc. *p* *mf* *f*

Cb. *mf* *f*



183 1.

Cl. *mp*

B. Cl. *mp*

Bsn. *mp*

Hn. 1-3 *mf*

Hn. 2-4 *mf*

Hp.

Bar. *mf*  
Al - ko - tó - mat az i - gaz - ság ve - zet - te, é - let-re hí - vott ha - tal - ma az ég - nek,

B. *mf*  
Al - ko - tó - mat az i - gaz - ság ve - zet - te, é - let-re hí - vott ha - tal - ma az ég - nek,

Vln. I *mf*

Vln. II *mf*

Vla. *mf*

Vc. *mf*

Cb. *mf*

191

Hn. 1-3 *mf*

Hn. 2-4 *mf*

T. 1 *mf*  
leg - ma - ga - sabb tu - dá - sa, ő - sze - rel - me, ő - sze - rel - me.

T. 2 *mf*  
leg - ma - ga - sabb tu - dá - sa, ő - sze - rel - me, ő - sze - rel - me.

Bar. *mf*  
ha - tal - ma, tu - dá - sa, ő - sze - rel - me, sze - rel - me, ő - sze - rel - me. Nem volt e - lőt - tem vé - ges föl - di

B. *mf*  
ha - tal - ma, tu - dá - sa, ő - sze - rel - me, ő - sze - rel - me, ő - sze - rel - me. Nem volt e - lőt - tem vé - ges föl - di

Vln. I *mf*

Vln. II *mf*

Vla. *mf*

Vc. *mf*

Cb. *mf*

arco

Fl. *f*

Ob. *mf* *f*

Cl. *f*

B. Cl. *mf*

Bsn. *mf*

Hn. 1-3 *f*

Hn. 2-4 *f*

C Tpt. *f*

Tbn. *mf* *f*

Tba. *mf* *f*

Timp. *mf*

S. D. *mf*

B. D. *mf*

Hp.

Dante

T. 1  
Ö - rök már a lé - tem, ki itt be - lépsz, add fel min - den

T. 2  
Csu-pán ö - rök - lét, Ö - rök már a lé - tem, ki itt be - lépsz, add fel min - den

Bar.  
é - let, Csu-pán ö - rök - lét, ö - rök a lé - tem, ki itt be - lépsz, add fel min - den

B.  
é - let, ö - rök - lét, ö - rök a lé - tem, ki itt be - lépsz, add fel min - den

Vln. I *f*

Vln. II *f*

Vla. *f*

Vc. *f*

Cb. *f*

E

poco rit. . . . . Andante ♩ = 72

210

Fl.

Ob.

Cl.

B. Cl.

Bsn.

Hn. 1-3

Hn. 2-4

C Tpt.

Tbn.

Tba.

Timp.

S. D.

B. D.

Hp.

Dante

T. 1

T. 2

Bar.

B.

re-mé-nyed!

re-mé-nyed!

re-mé-nyed!

re-mé-nyed!

Add fell! Add fell! Add fell!

Bent-jár-va már ver-mé-ben a Po-kol-nak

E

poco rit. . . . . Andante ♩ = 72

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

div in 2

p legato

p



230

Fl.

Ob.

Cl.

B. Cl.

Bsn.

Hn. 1-3

Hn. 2-4

C Tpt.

Tbn.

Tba.

Timp.

Dante

For-gó szél fújt ott, gyors,

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.



Fl. *mf* *f* *mf* *mf* *f* *mf*

Ob. *mf*

Cl. *mf* *mf*

B. Cl.

Bsn.

Hn. 1-3

Hn. 2-4

C Tpt.

Tbn. *mf* *f*

Tba.

Timp.

Dante  
fé - kez-he-tet - len, nót, fér - fit kör - be-pör - ge - tón,

Vln. I *fp* *f* *mf*

Vln. II *fp* *mf* *mf*

Vla. *mf*

Vc. *mf*

Cb. *mf*



243

Fl. *mf* *f* *mf* *f* *mf* *f* *mf* *f* *mf* *f* *mf* *f*

Ob.

Cl. *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr*

B. Cl.

Bsn. *3*

Hn. 1-3

Hn. 2-4

C Tpt.

Tbn.

Tba.

Timp.

B. D.

Cym. *tr* *mf*

Dante - sé - ben, — ör - vény - lé - - sé - ben, —

Vln. I *mf* sul pont.

Vln. II *mf*

Vla. *f* *fp* *mf* *f*

Vc.

Cb.



252

Fl. *mf* 5

Cl. *mf*

B. Cl. *mf*

Bsn. *mf*

Hn. 1-3

Hn. 2-4

B. D.

Dante

Po - é - ta, hadd szó - lít - sam én meg azt az if - jú párt, mely a szél sod - rá - ra

Vln. I *mf* *p* *mf*

Vln. II *mf*

Vla. *mf*

Vc. *mf*

Cb. *mf*



256

Fl. *mf* 5

Cl. *mf*

Hn. 1-3

Hn. 2-4

C Tpt.

Tbn. *mf* 1. senza sord.

Tba. *mf*

Vergilius

Légy csak tü-rel - mes! Vár - ni nem kell so - ká!

Dante

szin - te rá - ta-pad!

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.



276

Fl. *mf*

Cl. *mf*

B. Cl. *mf*

Bsn. *mp*

Hn. 1-3 *mf*

Hn. 2-4 *mf*

Francesca  
Ke-zem báty-já-nak ad - tam, csa-lá-dom így kí-ván-ta. Ke-zem báty-já - nak ad tam, de szí - vem, szí - vem, a szí vem az ö - vé

Vln. I *arco*

Vln. II *arco*

Vla. *div. in 2 mp unite*

Vc. *mp*

Cb. *mp*

283

Fl.

Ob. *1.*

B. Cl.

Timp. *tr. mp*

Francesca  
lett. Aj - ká - ról min - den es - te szí - vem - re szállt az é - nek, Ri - mi - ni vá - ro - sá - ban, hol a

Vln. I *mf*

Vln. II *mf*

Vla. *mf*

Vc. *pizz.*

Cb. *pizz.*









301

Fl.

Ob.

Cl. *mf* <sup>1.</sup> <sub>3</sub>

B. Cl.

Bsn. <sub>3</sub>

Hn. 1-3

Hn. 2-4

C Tpt.

Tbn.

Tba.

B. D. *p*

Francesca  
é - nek!

T. 1  
Szi-vé-re szállt és vé-gül szi-vé-re vit-te az é - nek.

T. 2  
Szi-vé-re szállt és vé-gül szi-vé-re vit-te az é - nek.

Bar.  
Szi-vé-re szállt és vé-gül szi-vé-re vit-te az é - nek.

B.  
Szi-vé-re szállt és vé-gül szi-vé-re vit-te az é - nek.

Vln. I

Vln. II

Vla. *p*

Vc. *p*

Cb. *pizz.* *arco* *p*





333

Fl. *mf*

Ob. *mf*

Cl. *mf*

B. Cl. *mp*

Bsn. *mp*

Hn. 1-3 *mp*

Hp. *mf*

Paolo *mf dolce*  
 rád - font kar - ja-im - nál ki-sebb ve-szély a hí-nár, mely i-sza-pig ö-lel.

Vln. I *mf dolce*

Vln. II *mf dolce*

Vla. *mf*

Vc. *mf*

Cb. *mf* pizz.

341

Fl. *mp*

Cl. *mp*

B. Cl. *mf*

Bsn. *mp*

Hn. 1-3 *mp*

Hp. *mf*

Paolo *p*  
 Fran - ces - ca, Fran - ces - ca, reg-ge-len - te bűn - tu-da-tunk

Vc. *p*



359

Fl. *mf* *tr*

Ob.

B. Cl. *f* *mf* 1.

Bsn. *f* *mf* *mf*

Hn. 1-3 *mf*

Hn. 2-4

C Tpt. *mf* senza sord.

Tbn.

Tba.

Paolo *agitato mf*  
 Fran-ces - ca, Fran-ces - ca, é - gi-sé - ged po-ko-li tisz-ta, így jár, kit i-sza-pig a

Vln. I *mf*

Vln. II *mf*

Vla. *mf* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf*

Vc. *f* *mf*

Cb. *f* *mf* pizz.

365

Fl. *mp* 1.

Ob. *mf* 1. *mp*

Cl. *mp* 1.

B. Cl. *mp*

Bsn. *mp* 1.

Hn. 1-3 *mp*

Hn. 2-4

Paolo *mp*  
 hí - nár nem híz, de föl-e-mel. Le - szállt az es - te. Le - szállt az

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc. *mp*

Cb.





377

Fl.

Ob.

Cl.

B. Cl.

Bsn.

Hn. 1-3

Hn. 2-4

C Tpt.

Tbn.

Tba.

Timp.

Crot.

Hp.

Paolo

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

*f*

*mf*

*mp*

*p*

*mf*

*mf*

*pizz.*

*poco rit.*

1.

1.

hold fel-jött a hold sa miszt - rál az Ad - ri - á - ra ver.

386 Moderato ♩ = 90

Fl. *pp*

Cl. 1. *pp*

B. Cl. *pp*

Hn. 1-3

Hn. 2-4

C Tpt.

Tbn. 1. *mp*

Tba. *mp*

Timp.

Crot.

Hp.

T. 1 *mp* *mf*  
 Ri-mi-ni úr - nő - je, ma-radj hú a gnóm - hoz, ak-kor is, ha rüt és mit sem ért a csók-hoz, mert ha

T. 2 *mp* *mf*  
 Ri-mi-ni úr - nő - je, ma-radj hú a gnóm - hoz, ak-kor is, ha rüt és mit sem ért a csók-hoz, mert ha

Bar. *mf*  
 Úr-nóm, úr - nóm, ma-radj hú, ak - kor is, ha rüt és nem ért, nem ért a csók-hoz,

B. *mf*  
 Úr-nóm, úr - nóm, ma-radj hú, ak - kor is, ha rüt és nem ért, nem ért a csók-hoz,

Moderato ♩ = 90

Vln. I *mp*

Vln. II *mp*

Vla. *mp*

Vc. *mp*

Cb. arco *mp*

Fl. *mf*

Ob.

Cl. *mf*

B. Cl.

Bsn. *f* *mf*

Hn. 1-3

Hn. 2-4

C Tpt.

Tbn. *mf* 3 5 *f*

Tba.

Timp. *mf* *f*

S. D.

B. D.

Tub. B.

Hp.

T. 1  
dél - ceg öcs - cse hál ve-led ti - tok - ban, vá-ro-sa-ink közt a harc me-gint ki - rob - ban. Gian-ciot - to sán-tán is

T. 2  
ve - led hál ti - tok - ban, vá-ro-sa-ink közt a harc me-gint ki - rob - ban. Gian-ciot - to sán-tán is

Bar.  
ve - led hál ti - tok - ban, vá-ro-sa-ink közt a harc me-gint ki - rob - ban. Gian-ciot - to sán-tán is

B.  
ve - led hál ti - tok - ban, vá-ro-sa-ink közt a harc me-gint ki - rob - ban. Sán - tán is

Vln. I unite *f* *mf* *f* *mf*

Vln. II unite *f* *mf* *f* *mf*

Vla. *f* *mf* *f* *mf*

Vc. *f* *mf* *f* *mf*

Cb. *f* *mf* *f* *mf*





Poco meno mosso

I

417

B. Cl. *p*

Hp.

Francesca *mp*  
Most el-mon-dom sze-rel-münk sar-ja-dá - sát: Egy na-pon, Lan-ce - lot

T. 1 *p*  
tünk!

T. 2 *p*  
tünk!

Bar. *p*  
tünk!

B. *p*  
tünk!

Poco meno mosso

I

Vln. I *pp*

Vln. II *pp*

Vla. *p*  
sul tasto

Vc. *p*

Cb. *p*  
pizz.

427

Francesca  
his - tó - ri - á - ját ol-vas-tuk épp, mint győz - te vá - gya őt le. Sz ol - vas-mány fe-gyel-mün-ket is le-győz - te...

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

435

B. Cl. *mf*

Hn. 1-3 *mp*

Hp. *mp*

Francesca  
Ke-rí-tónk lett az í - ró és a köny - ve. Szét-nyílt az aj - kam szín-te kö-nyö-rög - ve, ki-gyúl-va vár - tam csó - kok vá - la - szát, és

Vln. I *p*

Vln. II *p*

Vla. *p*

Vc. *p*

Cb. *p*

442

B. Cl.

Hp.

Francesca  
az - nap már nem ol - vas-tunk to - vább.

T. 1  
É s az - nap már nem ol - vas-tak to - vább.

T. 2  
É s az - nap már nem ol - vas-tak to - vább.

Bar.  
É s az - nap már nem ol - vas-tak to - vább.

B.  
Az nap nem ol - vas-tak to - vább.

Vln. I *f* *mf* unite

Vln. II *f* *mf* unite

Vla. *f* *mf* ord.

Vc. *f* *mf*

Cb. *f* *mf* arco



453 **J** **Poco più mosso** ♩ = 80 49

Fl. *mf* 3 6

Ob. *mf* 1.

Francesca Nem kell szól-ni töb-bet, te is láss meg en-gem!

Paolo *f* *mf cantabile*  
Ne ol-vasd a köny-vet, ol-vass csak sze-mem-ben! Nincs szem, melysebb já-ték-kal i-géz - - ne, se

**J** **Poco più mosso** ♩ = 80

Vln. I *f* *mf*

Vln. II *f* *mf*

Vla. *f* *mf*

Vc. *f* *mf*

Cb. *f* *mf*

460

Hn. 1-3 *mf*

Hn. 2-4 *mf*

Francesca Ha

Paolo bőr, a-mely-nek ró-zsá-sabb a láng-ja, se száj, mely - nek é-de-sebb a mé - ze, é-de-sebb a mé - ze.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

469

Francesca

né - zel rám, e - lőt - tem áll - va, re - pes - ve szál - lok Á - mor é - de - né - be, hol nincs, ki ná - lam több - re, ná - lam jobb - ra

Vln. I *mp*

Vln. II *mp*

Vla. *mp*

Vc. *mp*

Cb. *mp* pizz.

476

B. Cl.

Hn. 1-3

Hp.

Francesca

vágy - na! Hol nincs, ki ná - lam jobb - ra vágy - na! Ha né - zel rám, e - lőt - tem áll - va, re - pes - ve szál - lok

Paolo

A sze - rel - met sze - mé - ben hord - ja hí - vem,

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

483

Fl.

Ob.

Cl.

B. Cl.

Bsn.

Hn. 1-3

Hn. 2-4

C Tpt.

Tbn.

Tba.

Timp.

Hp.

Francesca

Paolo

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

Á - mor é-de-né - be, hol nincs, ki ná - lam több - re, ná - lam jobb - ra vágy - na! Ha  
s meg - ne-me-sül, meg - ne-me-sül, a - ki - re ó sze-met\_\_\_\_ vet. A - ki - re ó sze-met\_\_\_\_ vet.

Detailed description: This page of a musical score, numbered 51, covers measures 483 to 488. It features a full orchestral arrangement with woodwinds (Flute, Oboe, Clarinet, Bass Clarinet, Bassoon), brass (Horns 1-3, Horns 2-4, Trumpets, Trombones, Tuba), percussion (Timpani), and keyboard (Harp). The vocal soloists, Francesca and Paolo, have lyrics in Hungarian. The instrumental parts include Violins I and II, Viola, Violoncello, and Contrabass. The score is written in a standard musical notation with various clefs and time signatures.

489

Fl. *mf*

Ob. *mf*

Cl. *mf*

B. Cl. *mf*

Bsn. *mf*

Hn. 1-3 *mf*

Hn. 2-4 *mf*

C Tpt. *mf*

Tbn. *mf*

Tba. *mf*

Timp. *mf*

B. D.

Cym.

Hp.

Francesca  
rám - te-kint i-géz-ve vagy sze-lí-den, meg-sem - mi-sül - ni ér-zek szin-te ked-vet. min - dig e - gyek,

Paolo  
Sze-re-lem és ne-mes szív min - dig e - gyek,

T. 1

T. 2

Bar.

B.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc. *arco*

Cb.

496 *Tutti* *f* 8 *mf* 1. *f* *mf* 53

Fl.

Ob.

Cl.

B. Cl.

Bsn.

Hn. 1-3

Hn. 2-4

C Tpt.

Tbn.

Tba.

Timp.

B. D.

Cym.

Hp.

Francesca

Paolo

T. 1

T. 2

Bar.

B.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

*f* *ff* *sub. mf* *mf* *pizz.*

e - - - - gyek!

e - - - - gyek!

*mf* Sze-re-lem és ne-mes szív min - dig e - gyek, mi-ként ma-dár és omb-sát-ra a fa-sor-nak, az á - gak közt, ha

*mf* Sze-re-lem és ne-mes szív min - dig e - gyek, mi-ként ma-dár és omb-sát-ra a fa-sor-nak, az á - gak közt, ha

*mf* E - gyek mi-ként a ma - dár és omb-sát-ra a fa-sor-nak, á - gak közt, ha

*mf* E - gyek mi-ként a ma - dár és lomb-sát-ra a fa-sor-nak, á - gak közt, ha



512

Fl. *mf*

Ob. *mf*

Cl. *mf*

B. Cl. *mf*

Bsn. *mp*

Hn. 1-3

Hn. 2-4

Tbn.

Tba.

Timp.

Hp. *mf*

Francesca

Paolo

Vergilius

T. 1

T. 2

Bar.

B.

Vln. I *mf*

Vln. II *mf*

Vla. *mf*

Vc. *mf* pizz.

Cb. *mf* arco pizz.

A sze-re-lem és ne-mes szív min-dig, min - dig e - gyek, min-dig e - - gyek!\_\_\_

A sze-re-lem és ne-mes szív min-dig, min - dig e - gyek, min-dig e - - gyek!\_\_\_

Sze-re-lem - ről da-lol\_\_\_

csil - lag - ra-gyo - gás - nak így é - ri el, így é - ri el, így é - ri el: ősz-sze nem tör - he-tő - en.

csil - lag - ra-gyo - gás - nak így é - ri el, így é - ri el, így é - ri el: ősz-sze nem tör - he-tő - en.

csil - lag - ra-gyo - gás - nak így é - ri el, így é - ri el, é - ri el: ősz-sze nem tör - he-tő - en.

csil - lag - ra-gyo - gás - nak így é - ri el, így é - ri el, é - ri el: ősz-sze nem tör - he-tő - en.

Fl.

Ob.

Cl.

B. Cl.

Bsn.

Hn. 1-3

C Tpt.

Tbn.

Tba.

Timp.

B. D.

Hp.

Vergilius

T. 1

T. 2

Bar.

B.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

su - gár - ö - zön - ben fák á - ga - in a meg - pezs - dült ma - dár - had, fel - gyúl a bol - dog láng a sze - re - tők - ben

*tr*

*mf*





531

Fl.

Ob.

Cl.

B. Cl.

Bsn.

Hn. 1-3

Hn. 2-4

C Tpt.

Tbn.

Tba.

Timp.

Dante

T. 1

T. 2

Bar.

B.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

arco

mf

1.

3

3

3

1.

em-ber - szí - vek - ben, a-hogy két-á - gú tar - tón gyer - tya - láng ég, ősz - sze - lo - bog - va, smin - dig fé - nye - seb - ben ki - húny - na más - képp ki - húny - na más - képp

em-ber - szí - vek - ben, a-hogy két-á - gú tar - tón gyer - tya - láng ég, ősz - sze - lo - bog - va, smin - dig fé - nye - seb - ben ki - húny - na más - képp ki - húny - na más - képp

úgy ég mint tar - tón gyer - tya láng, ősz - sze - lo - bog - va, smin - dig fé - nye - seb - ben ki - húny - na más - képp, ki - húny - na,

úgy ég mint két-á - gú, két - á - gú tar - tón gyer - tya láng, ősz - sze - lo - bog - va, smin - dig fé - nye - seb - ben ki - húny - na más - képp, ki - húny - na,



545

Fl. *tr*

Ob.

Cl.

Bsn.

Hn. 1-3

Hn. 2-4

C Tpt. *con sord.* *senza sord.*

Tbn.

Tba.

Timp. *tr*

B. D. *tr* *mf*

Cym.

Tub. B.

Dante

sár ma-rad az, a-rany nem lesz be-ló-le. Ha gyúl is fény Is-ten tör-vé-nye el-len:

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

550

Fl. *tr*

Ob.

Bsn. 1.

Dante

árny-ként ve-tül a há-zas-ság-tő-rök-re, árny-ként ve-tül a há-zas-ság-tő-rök-re.

Vln. I *tr* *mf* 6

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.



558

Fl. *mf*

Ob. *mf*

Cl. *mf* *f* *ff*

B. Cl. *mf* *f* *ff*

Bsn. *mf* *f* *ff*

Hn. 1-3 *f*

Hn. 2-4 *f*

C Tpt. *f* a 2

Tbn. *mf* *f* *f* a 2

Tba. *mf* *f*

Timp. *mf* *f*

S. D. (tr)

B. D. tr

Cym.

Paolo *quasi recitativo*

Dante csu-pán-csak rész-vé-tet ér - zek?

T. 1

T. 2

Bar.

B.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc. *sul pont.* *mf* *f*

Cb. *f*

Allegretto ♩ = 102

564

Fl. *f* *7* *tutti* *ff*

Ob. *ff*

Cl. *f* *7* *ff*

B. Cl. *mf* *f* *ff* *mp*

Bsn. *mf* *f* *ff*

Hn. 1-3 *f* *3*

Hn. 2-4 *f* *3*

C Tpt. *f* *5*

Tbn. *f*

Tba. *f*

Timp. *f* *tr* *3*

S. D. *f* *tr*

B. D. *f* *tr* *mp*

Cym. *f* *tr* *mp*

Paolo  
e-gyet szűrt és két é-le-tet ki-ol-tott, de mit se szá-mít, bol-dog vol - tam, bol-dog!

Dante

T. 1 *mf* A

T. 2 *mf* A

Bar. *mf* A

B. *mf* A

Allegretto ♩ = 102

Vln. I *mf* *f* *ff*

Vln. II *mf* *f* *ff*

Vla. *mf* *f* *ff* *mp*

Vc. *mf* *f* *ff* *mp*

Cb. *mf* *f* *ff* *mp*

570

Hn. 1-3

Tbn.

Tba.

Timp.

B. D.

T. 1

T. 2

Bar.

B.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

sze - re - lem, a sze - re - lem, nem tú - ri, hogy vi - szon - zat - lan le - gyen, —

sze - re - lem, a sze - re - lem, nem tú - ri, hogy vi - szon - zat - lan le - gyen,

sze - re - lem, a sze - re - lem, nem tú - ri, hogy vi - szon - zat - lan le - gyen,

sze - re - lem, a sze - re - lem, nem tú - ri, hogy vi - szon - zat - lan le - gyen,

*mf*

*mf*

*tr*

*mf*

*pizz.*

*mf*

575

Francesca

Paolo

T. 1

T. 2

Bar.

B.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

O, nincs

O, nincs, — o, nincs

so - sem, a sze - re - lem so - sem ke - gyel - mez, le - gyél - hát né - ki min - dig en - ge - del - mes.

so - sem, a sze - re - lem so - sem ke - gyel - mez, le - gyél - hát né - ki min - dig en - ge - del - mes.

so - sem, a sze - re - lem so - sem ke - gyel - mez, le - gyél - hát né - ki min - dig en - ge - del - mes.

so - sem, a sze - re - lem so - sem ke - gyel - mez, le - gyél - hát né - ki min - dig en - ge - del - mes.

*mf*

*mf*

*tr*

*mf*

*mf*

*mf*



581 1. *mf*

C Tpt. *mf*

Tbn. *mf*

Tba.

Francesca  
gyöt - róbb szen - ve - dé - se szí - vünk - nek an - nál, mint ö - röm - i - dón - ket i - déz - ni

Paolo  
gyöt - róbb szen - ve - dé - se szí - vünk - nek an - nál, mint ö - röm - i - dón - ket i - déz - ni

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb. pizz.

587 1. *mf*

Fl. *mf*

Ob. *mf*

Cl. *mf*

B. Cl. *mf*

Bsn. *mf*

Tbn.

Tba.

Francesca  
baj - ban.

Paolo  
baj - ban.

Dante  
Miért van még - is, ha rá - juk né - zek

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc. arco

Cb.



604

Fl. *mf* *mf*

Ob.

Cl. *mf* *mf*

B. Cl. *mf*

Bsn. *mf*

Hn. 1-3 *mf*

Hn. 2-4 *mf*

Tbn.

Tba.

Francesca

Paolo

Vergilius  
tíz - pa-ran - cso-lat.

Dante

T. 1  
min - dig en - ge-del - mes. A föl - di lét leg - szebb cso - dá - ja, még ak - kor is, ha ha-lál az á - ra, ha - lál az á - ra,

T. 2  
min - dig en - ge-del - mes. Föl - di lét cso - dá - ja, még ak - kor is, ha ha-lál, ha - lál az á - ra,

Bar.  
min - dig en - ge-del - mes. A föl - di lét leg - szebb cso - dá - ja, még ak - kor is, ha ha-lál az á - ra, ha - lál az á - ra,

B.  
min - dig en - ge-del - mes. Föl - di lét cso - dá - ja, még ak - kor is, ha ha-lál, ha - lál az á - ra,

Vn. I

Vn. II

Vla. *tr*

Vc. *arco*

Cb.

Ha - lál az á - ra,  
Ha - lál az á - ra,  
Ha - lál az á - ra,  
Ha - lál az á - ra,







